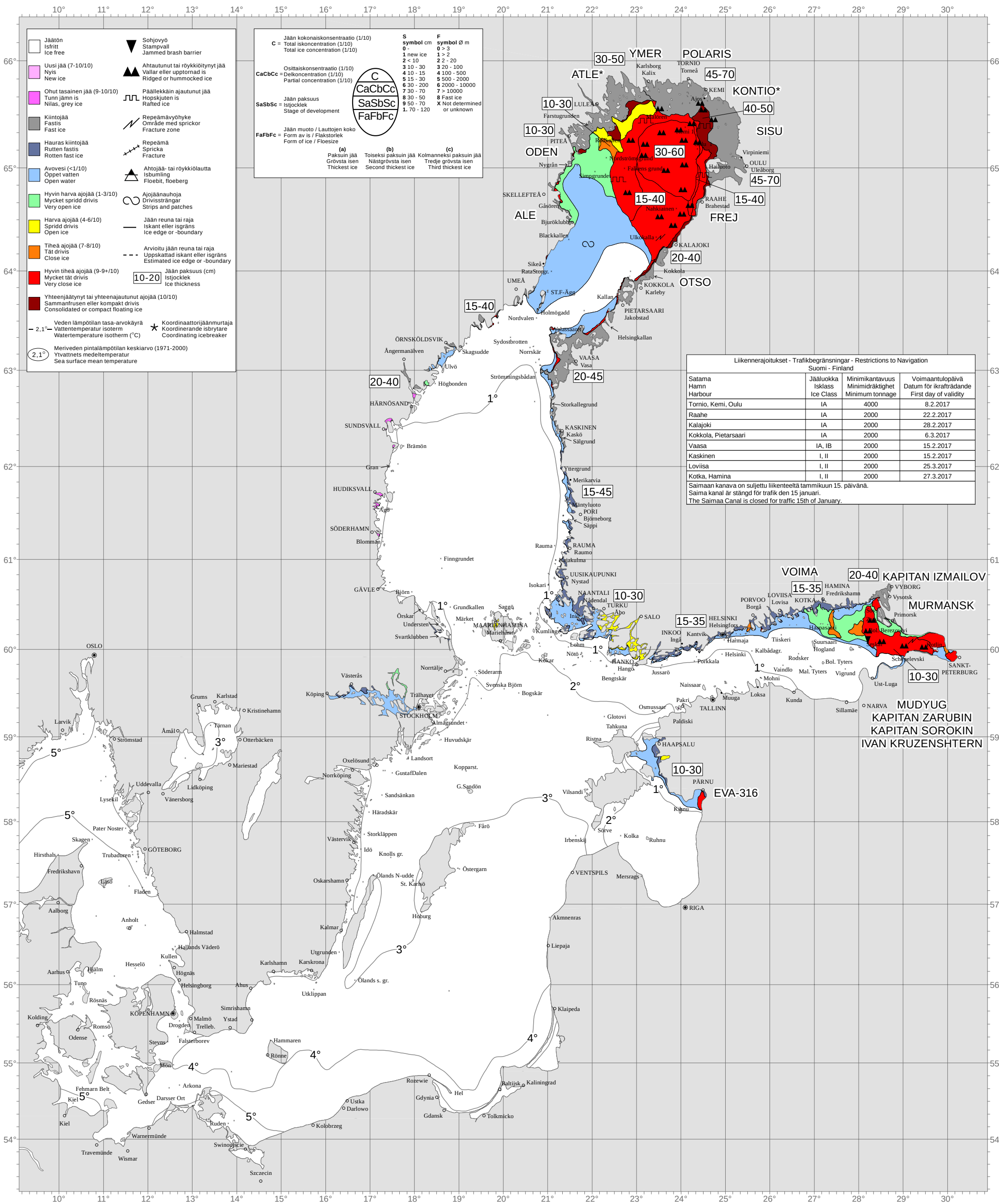




Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on yllitettäänsä leveysasteen 60 00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100.

Reittijärjestelmä Merenkurussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 18. helmikuuta alkaen.

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60 00' N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.

Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 18 februari.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60 00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 18th February.

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

| SUOMI – FINLAND – FINLAND                                                                                                                                                    |                                                         |                                   |                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Satama<br>Hamn<br>Harbour                                                                                                                                                    | Minimi kantavuus<br>Minimidräktighet<br>Minimum tonnage | Jääluokka<br>Isklass<br>Ice Class | Voimaantulopäivä<br>Datum för ikraftträdande<br>First day of validity |
| Tornio, Kemi, Oulu                                                                                                                                                           | 4000                                                    | IA                                | 8.2.2017                                                              |
| Raahe                                                                                                                                                                        | 2000                                                    | IA                                | 22.2.2017                                                             |
| Kalajoki                                                                                                                                                                     | 2000                                                    | IA                                | 28.2.2017                                                             |
| Kokkola, Pietarsaari                                                                                                                                                         | 2000                                                    | IA                                | 6.3.2017                                                              |
| Vaasa                                                                                                                                                                        | 2000                                                    | IA, IB                            | 15.2.2017                                                             |
| Kaskinen                                                                                                                                                                     | 2000                                                    | I, II                             | 15.2.2017                                                             |
| Loviisa                                                                                                                                                                      | 2000                                                    | I, II                             | 25.3.2017                                                             |
| Kotka, Hamina                                                                                                                                                                | 2000                                                    | I, II                             | 27.3.2017                                                             |
| Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä tammikuun 15. päivä.<br>Saima kanal är stängd för trafik den 15 januari.<br>The Saimaa Canal was closed for traffic 15th of January. |                                                         |                                   |                                                                       |

| RUOTSI – SVERIGE - SWEDEN     |                                                         |                                   |                                                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Satama<br>Hamn<br>Harbour     | Minimi kantavuus<br>Minimidräktighet<br>Minimum tonnage | Jääluokka<br>Isklass<br>Ice Class | Voimaantulopäivä<br>Datum för ikraftträdande<br>First day of validity |
| Karlsborg                     | 4000                                                    | IA                                | 11.2.2017                                                             |
| Luleå                         | 4000                                                    | IA                                | 4.3.2017                                                              |
| Haraholmen -<br>Skelleftehamn | 2000                                                    | IA                                | 21.2.2017                                                             |
| Holmsund -<br>Örnsköldsvik    | 2000                                                    | II                                | 28.3.2017                                                             |
| Ångermanälven                 | 2000                                                    | I                                 | 23.1.2017                                                             |
| Härnösand - Söråker           | 2000                                                    | I, II                             | 20.3.2017                                                             |
| Sundsvall – Orrskär           | -                                                       | -                                 | 28.3.2017                                                             |
| Norrsundet - Skutskär         | -                                                       | -                                 | 20.3.2017                                                             |
| Mälaren                       | 1300                                                    | I, II                             | 16.3.2017                                                             |
| Vänern, Göta älv              | -                                                       | -                                 | 10.3.2017                                                             |

| VENÄJÄ – RYSSLAND - RUSSIA |                                                                                                    |                                                                       |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Satama<br>Hamn<br>Harbour  | Rajoitus<br>Restriktion<br>Restriction                                                             | Voimaantulopäivä<br>Datum för ikraftträdande<br>First day of validity |
| Vyborg                     | No barge towed by tug.<br>No vessels without ice class.<br>Ice class “Ice 1” only with icebreaker. | 21.2.2017                                                             |
| Vysotsk                    | No barge towed by tug.<br>Without ice class only with icebreaker.                                  | 10.1.2017                                                             |
| Primorsk                   | No vessels without ice class.<br>Ice class “Ice 1” only with icebreaker.                           | 13.1.2017                                                             |
| Saint-Petersburg           | No barge towed by tug.<br>Without ice class only with icebreaker.                                  | 10.1.2017                                                             |
| Ust'-Luga                  | No small crafts.                                                                                   | 28.3.2017                                                             |

| VIRO – ESTLAND - ESTONIA  |                                                               |                                   |                                                                       |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Satama<br>Hamn<br>Harbour | Minimi koneteho<br>Minimimaskineffekt<br>Minimum engine power | Jääluokka<br>Isklass<br>Ice Class | Voimaantulopäivä<br>Datum för ikraftträdande<br>First day of validity |
| Pärnu                     | -                                                             | -                                 | 21.3.2017                                                             |
| Sillamäe                  | -                                                             | -                                 | 9.3.2017                                                              |